भौतिक अनुसंधान प्रयोगशाला

(भारत सरकार, अंतरिक्ष विभाग की यूनिट)

नवरंगपुरा, अहमदाबाद – 380 009, भारत

विज्ञापन सं. Advt. No. : 01/2023 **दिनांक Date: 10/06/2023**

सहायक (राजभाषा), कनिष्ठ अनुवाद अधिकारी एवं पुस्तकालय सहायक-ए की भर्ती

RECRUITMENT OF ASSISTANT (RAJBHASHA), JUNIOR TRANSLATION OFFICER AND LIBRARY ASSISTANT-A

ऑनलाइन पंजीकरण शुरू होने की तिथि और समय Opening Date & Time of ON-LINE Registration:	**10/06/2023 @ 1000 Hrs.**
ऑनलाइन पंजीकरण समाप्त होने की तिथि और समय Closing Date & Time of ON-LINE Registration:	**30/06/2023 @ 1700 Hrs.**
दस्तावेज प्राप्त करने की अंतिम तिथि (यानी एन.ओ.सी./जाति प्रमाणपत्र/पी.डब्ल्यू.बी.डी. प्रमाणपत्र/सेवा निवृत्त प्रमाणपत्र/पंजीकरण पुष्टि प्रारूप/शुल्क पावती) Last Date for Receiving Documents (i.e. NOC/Caste Certificate/PwBD Certificate/Discharge Certificate/Registration Confirmation format/Fee receipt)	**07/07/2023**

भारत सरकार, अंतरिक्ष विभाग के अंतर्गत स्वायत्त एवं प्रमुख वैज्ञानिक और अनुसंधान संस्थान भौतिक अनुसंधान प्रयोगशाला (पी.आर.एल.) में निम्न पदों के लिए पात्रता शर्तों को पूरा करने वाले युवा, उद्यमी और प्रेरित उम्मीदवारों की खोज की जा रही है:

Physical Research Laboratory (PRL), a premier Scientific & Research Institute and an Autonomous Unit under the Department of Space, Government of India, is looking for young, dynamic and motivated candidates fulfilling eligibility conditions, for the following positions as detailed below: -

पद का नाम Name of the Post	वेतन स्तर Pay Level	रिक्त पदों की कुल संख्या Total number of Vacancies	आरक्षण स्थिति Reservation Status
सहायक (राजभाषा) **ASSISTANT (RAJBHASHA)**	**लेवल LEVEL- 4** **(₹25,500 – ₹81,100/-)**	**एक / ONE** **(1)**	**अनारक्षित** **Un-reserved**
कनिष्ठ अनुवाद अधिकारी **JUNIOR TRANSLATION OFFICER**	**लेवल LEVEL- 6** **(₹35,400 – ₹1,12,400/-)**	**एक / ONE** **(1)**	**अनारक्षित** **Un-reserved**
पुस्तकालय सहायक-ए **LIBRARY ASSISTANT-A**	**लेवल LEVEL- 7** **(₹44,900 – ₹1,42,400/-)**	**दो / TWO** **(2)**	**अनारक्षित** **Un-reserved**

आवश्यक योग्यता Essential Qualification	**चयन का मोड Mode of Selection**
सहायक (राजभाषा) ASSISTANT (RAJBHASHA)	
• किसी भी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय द्वारा घोषित न्यूनतम 60% अंको या 10-बिंदु पैमाने पर 6.32 सी.जी.पी.ए. के साथ स्नातक, इस पूर्वापेक्षित शर्त पर कि स्नातक निर्धारित अवधि के अंदर अर्थात् विश्वविद्यालय द्वारा निर्धारित किए गए निर्दिष्ट पाठ्यक्रम की अवधि के अंदर पूरा किया गया हो Graduation with minimum of 60% marks or CGPA of 6.32 on a 10-point scale as declared by any recognized University, with a pre- requisite condition that the Graduation should have been completed within the stipulated time i.e. within the duration of the course as prescribed by the University; • कंप्यूटर पर 25 शब्द प्रति मिनट की गति से हिंदी टंकण Hindi Typewriting speed @ 25 words per minute on computer; • कंप्यूटर के उपयोग में प्रवीणता Proficiency in the use of Computers; • अंग्रेजी टंकण का ज्ञान (वांछनीय अहर्ता) Knowledge in English Typewriting (desirable qualification)	**लिखित परीक्षा Written Test** **+** **कौशल परीक्षण (कंप्यूटर साक्षरता एवं हिंदी टंकण)** **Skill Test (Computer Literacy and Hindi Typing)**
कनिष्ठ अनुवाद अधिकारी JUNIOR TRANSLATION OFFICER	
• मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से स्नातक में अनिवार्य या चयनित विषय के रूप में या परीक्षा के माध्यम के रूप में अंग्रेज़ी विषय के साथ हिन्दी विषय में स्नातकोत्तर डिग्री; Master's Degree from a recognized University in Hindi with English as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level; **या OR** मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से स्नातक में अनिवार्य या चयनित विषय के रूप में या परीक्षा के माध्यम के रूप में हिन्दी विषय के साथ अंग्रेजी विषय में स्नातकोत्तर डिग्री; Master's Degree from a recognized University in English with Hindi as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level; **या OR** मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी या अंग्रेजी के अलावा किसी भी विषय में हिन्दी माध्यम के साथ स्नातकोत्तर डिग्री और स्नातक में अनिवार्य या चयनित विषय या परीक्षा के माध्यम के रूप में अंग्रेज़ी विषय; Master's degree from a recognized University in any subject other than Hindi or English, with Hindi medium and English as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level;	**लिखित परीक्षा** **Written Test** **+** **कौशल परीक्षण** **Skill Test**

या OR मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी या अंग्रेजी के अलावा किसी भी विषय में अंग्रेजी माध्यम के साथ स्नातकोत्तर डिग्री और स्नातक में अनिवार्य या चयनित विषय या परीक्षा के माध्यम के रूप में हिन्दी विषय; Master's degree from a recognized University in any subject other than Hindi or English, with English medium and Hindi as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level; **या OR** मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी या अंग्रेजी के अलावा किसी भी विषय में स्नातकोत्तर डिग्री और स्नातक में अंग्रेजी एवं हिन्दी अनिवार्य या चयनित विषयों या दोनों में से कोई एक विषय परीक्षा के माध्यम के रूप में और दूसरा अनिवार्य या चयनित विषय पढ़ा हो; Master's Degree from a recognized University in any subject other than Hindi or English, with Hindi and English as compulsory or elective subjects or either of the two as a medium of examination and the other as a compulsory or elective subject at degree level. **एवं AND** • हिंदी से अंग्रेजी और इसके विपरीत अनुवाद में मान्यता प्राप्त डिप्लोमा या सर्टिफिकेट कोर्स **या** भारत सरकार के उपक्रमों सहित केंद्र या राज्य सरकार के कार्यालय में हिंदी से अंग्रेजी और इसके विपरीत अनुवाद कार्य का दो साल का अनुभव। Recognized Diploma or Certificate Course in Translation from Hindi to English and vice-versa **or** two years' experience of translation work from Hindi to English and vice-versa in Central or State Government office, including Government of India undertakings.	
पुस्तकालय सहायक- ए / LIBRARY ASSISTANT -A	
• स्नातक + मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय/ संस्था से पुस्तकालय विज्ञान / पुस्तकालय एवं सूचना विज्ञान या समतुल्य में प्रथम श्रेणी में स्नातकोत्तर डिग्री Graduate + First Class Master's degree in Library Science/Library & Information Science or Equivalent from recognized University/Institution.	**लिखित परीक्षा Written Test** **+** **कौशल परीक्षण Skill Test (कंप्यूटर ज्ञान) (Computer Literacy)**

दोहरी/एकीकृत डिग्री कार्यक्रमों के मामले में सी.जी.पी.ए./प्रतिशत के बारे में [सहायक (राजभाषा) के लिए]:

Consideration of CGPA/Percentage in case of Dual/Integrated Degree Programmes [For Assistant (Rajbhasha)]:

- जहां दोहरी/ एकीकृत डिग्री प्रमाणपत्र में स्नातक और स्नातकोत्तर के लिए सी.जी.पी.ए./प्रतिशत का अलग से उल्लेख है, तो स्नातक स्तर के लिए सी.जी.पी.ए./प्रतिशत की गणना करने की मौजूदा प्रक्रिया को माना जाएगा; Where a CGPA/Percentage for Graduation and Post-Graduation is mentioned separately in the Dual/Integrated Degree Certificate, existing procedure for reckoning CGPA/Percentage for the Graduation level shall be reckoned;
- जहां दोहरी/एकीकृत डिग्री प्रमाणपत्र में अध्ययन के सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए केवल लागू एक सामान्य सी.जी.पी.ए./प्रतिशत का उल्लेख किया गया है, तो अध्ययन के सम्पूर्ण पाठ्यक्रम के लिए यथा लागू दोहरी/एकीकृत डिग्री प्रमाणपत्र में उल्लेख के अनुसार अंतिम सी.जी.पी.ए./प्रतिशत को पात्रता निर्धारित करते समय माना जाएगा; Where a common CGPA/Percentage applicable for the entire course of study is only mentioned in the Dual/Integrated Degree Certificate, the final CGPA/Percentage as mentioned in the Dual/Integrated degree Certificate as applicable for the entire course of study, shall be reckoned for deciding the eligibility;
- जहां कोई विश्वविद्यालय द्वारा उनके दोहरी/एकीकृत डिग्री प्रमाणपत्र में कोई सी.जी.पी.ए./प्रतिशत निर्धारित नहीं करता है, तो सम्पूर्ण अध्ययन पाठ्यक्रम के लिए यथा लागू अंतिम/समेकित अंकपत्र के अनुसार संचयी सी.जी.पी.ए./प्रतिशत को पात्रता निर्धारित करने के लिए माना जाएगा; Where a University does not prescribe any CGPA/percentage in its Dual/Integrated Degree certificate, the cumulative CGPA/percentage as per Final/Consolidated Mark Sheet, as applicable for the entire course of Study, shall be reckoned for deciding the eligibility;
- किसी विश्वविद्यालय/संस्था द्वारा उनके दोहरी/एकीकृत डिग्री प्रमाणपत्र में स्नातक/स्नातकोत्तर के लिए सी.जी.पी.ए./प्रतिशत निकालने हेतु सूत्र निर्धारित करने या न करने के बावजूद भी उपरोक्त मापदंड एकसमान रूप से लागू होगा; The criteria above will apply uniformly regardless of whether or not a University/Institution prescribes a formula to derive the CGPA/percentage for Graduation/Post Graduation in its Dual/Integrated Degree certificate;
- जहां विश्वविद्यालय द्वारा उनके डिग्री प्रमाणपत्र या समेकित अंकपत्र में अंकों का सी.जी.पी.ए. और प्रतिशत दोनों का उल्लेख है, तो कम से कम एक मापदंड (सी.जी.पी.ए. या प्रतिशत) हमारे विज्ञापन के अनुसार पात्रता मानदंडों को पूरा करना चाहिए; Where a University mentions both CGPA and percentage of Marks in its Degree certificate or Consolidated Marksheet, then at least one criteria (either CGPA or percentage) should meet the eligibility norms as per our advertisement;
- जहां विश्वविद्यालय द्वारा उनके डिग्री प्रमाणपत्र या समेकित अंकपत्र में केवल सी.जी.पी.ए. का उल्लेख है, तो उल्लिखित सी.जी.पी.ए. अनिवार्य रूप से विज्ञापित पात्रता मापदंड के अनुरूप होना चाहिए। सम्बन्धित विश्वविद्यालय/संस्था द्वारा कोई संपरिवर्तन सूत्र निर्धारित करने के बावजूद भी, पात्रता निर्धारित करने के लिए सी.जी.पी.ए. को प्रतिशत में संपरिवर्तित करने की अनुमति नहीं है। डिग्री प्रमाणपत्र/समेकित अंकपत्र में केवल प्रतिशत अंकों का उल्लेख होने पर समान मापदंड लागू होंगे। Where a University mentions only CGPA in its Degree Certificate or Consolidated Marksheet, then the CGPA as mentioned should necessarily meet the advertised eligibility criteria. Conversion of CGPA into percentage of marks is not permitted to determine eligibility, regardless of whether any conversion formula is prescribed by the University/Institution concerned. The same criteria apply mutatis mutandis in cases where only percentage of marks is mentioned in the Degree Certificate/Consolidated Marksheet.

A. <u>नोट NOTE:</u>

- कृपया ध्यान दें कि निर्धारित योग्यता न्यूनतम आवश्यकता है और केवल इसके होने से उम्मीदवार लिखित परीक्षा/कौशल परीक्षण के लिए पात्र नहीं होगा। हालांकि, प्राप्त ऑन-लाइन आवेदनों के आधार पर, आगे की प्रक्रिया के लिए उम्मीदवारों को चुनने के लिए प्रारंभिक स्क्रीनिंग की जाएगी। आवश्यक योग्यता में प्राप्त अंकों का उच्चतर कट-ऑफ प्रतिशत तय करके पीआरएल प्रारंभिक स्क्रीनिंग की पद्धति अपना सकती है। यह ध्यान रखें कि चयन का उपरोक्त मोड समय-समय पर भारत सरकार/अंतरिक्ष विभाग के आदेशानुसार बदल सकता है। Please note that the qualification prescribed is the minimum requirement and the same does not automatically make candidates eligible for Written test / Skill Test. However, based on the On-line applications received, initial screening will be conducted for shortlisting the candidates for further processing. PRL may adopt the method of conducting initial screening by fixing a higher cut-off percentage of marks scored in the essential qualification. It may be noted that the above mode of selection may change as per Govt. of India/Dept. of Space orders from time to time.

B. <u>आयु सीमा AGE LIMIT:</u>

पद का नाम Name of the Post	ऑनलाइन आवेदन की अंतिम तिथि को आयु सीमा Age limit as on closing date of online application
सहायक (राजभाषा) **ASSISTANT (RAJBHASHA)**	**18-28**
कनिष्ठ अनुवाद अधिकारी **JUNIOR TRANSLATION OFFICER**	**18-35**
पुस्तकालय सहायक-ए **LIBRARY ASSISTANT-A**	

- बेंचमार्क विकलांग व्यक्तियों (बें.वि.व्य.)(न्यूनतम 40% और ऊपर विकलांगता), केन्द्र सरकार के कर्मचारी, भूतपूर्व सैनिक, विधवा, तलाकशुदा या क़ानूनी रूप से पति से अलग हुई महिला, जिसने पुनर्विवाह नहीं किया हो उनके लिए भारत सरकार के मानदंडों के अनुसार आयु में छूट। Age relaxation for Person with Benchmark Disability (PwBD) (minimum 40% and above disability), Central Govt. Servant, Ex-serviceman, Widows, Divorced Women and Women judicially separated from their husbands and who are not remarried as per Government of India norms.

C. <u>वेतन एवं भत्ते PAY AND ALLOWANCES:</u>

पद का नाम Name of the Post	वेतन मैट्रिक्स में वेतन स्तर Pay Level in Pay Matrix	न्यूनतम मूल वेतन Minimum basic pay
सहायक (राजभाषा) **ASSISTANT (RAJBHASHA)**	**लेवल LEVEL- 4** **(₹25,500 – ₹81,100/-)**	**₹25,500/-**
कनिष्ठ अनुवाद अधिकारी **JUNIOR TRANSLATION OFFICER**	**लेवल LEVEL- 6** **(₹35,400 – ₹1,12,400/-)**	**₹35,400/-**
पुस्तकालय सहायक-ए **LIBRARY ASSISTANT-A**	**लेवल LEVEL- 7** **(₹44,900 – ₹1,42,400/-)**	**₹44,900 /-**

- इसके अलावा, जो लोग विभागीय आवास एवं परिवहन सुविधा का लाभ नहीं उठा रहे हैं, उन्हें क्रमशः पदस्थापन स्थान पर निर्धारित दरों पर मकान किराया भत्ता [एच.आर.ए.] और परिवहन भत्ते का भुगतान किया जाएगा। कर्मचारी **<u>राष्ट्रीय पेंशन प्रणाली (एन.पी.एस.)</u>** द्वारा शासित होंगे। पी.आर.एल. में भर्ती होने पर, स्वयं और आश्रितों के लिए चिकित्सा सुविधाएं, कैंटीन, अवकाश यात्रा रियायत, समूह बीमा आदि जैसे अन्य सुविधाएं केंद्र सरकार/अं.वि./पी.आर.एल. के नियमों अनुसार उपलब्ध होंगे। In addition, House Rent Allowance [HRA] and Transport Allowance at the prescribed rates in force at the place of posting will be paid for those who are not availing Departmental Housing and Transport facility, respectively. The employees will be governed by the **<u>National Pension System (NPS)</u>**. On employment in PRL, other facilities are available such as medical facilities for self and dependents, canteen, Leave Travel Concession, Group Insurance, etc. as per Central Government/DOS/PRL Rules.

D. <u>आवेदन शुल्क APPLICATION FEE:</u>

- प्रत्येक आवेदन के लिए 250/- रु. (केवल दो सौ पचास रुपये) का **<u>गैर-वापसी</u>** आवेदन शुल्क होगा। उम्मीदवार इंटरनेट बैंकिंग/डेबिट कार्ड/क्रेडिट कार्ड/ यू.पी.आई/वॉलेट से 'ऑनलाइन' भुगतान कर सकते हैं। <u>शुल्क के भुगतान के लिए कोई विस्तार योग्य तिथि नहीं है। ऑनलाइन आवेदन पत्र जमा करने की अंतिम तिथि शुल्क के भुगतान की अंतिम तिथि भी होगी।</u> There will be a **<u>non-refundable</u>** Application Fee of Rs. 250/- (Rupees Two Hundred and Fifty only) for each application. Candidates may make the payment 'online' using Internet Banking/Debit Card/ Credit Card/UPI/WALLET. <u>There is no extendable date for the payment of fees. The last date of submitting online application form shall also be the last date for the payment of fees.</u>
- कृपया ध्यान दें कि अंतिम तिथि तक शुल्क भुगतान रसीद अनिवार्य रूप से पी.आर.एल. में पहुंच जाना चाहिए और ऐसा नहीं होने पर उनकी उम्मीदवारी पर विचार नहीं किया जाएगा। Please note that receipt of payment of fees, must reach at PRL before last date, failing which the candidature will not be considered.

- **सभी महिला उम्मीदवार; अनुसूचित जाति (अ.जा.)/अनुसूचित जनजाति (अ.ज.जा.), भूतपूर्व-सैनिक (भू.सै.) और बेंचमार्क विकलांग व्यक्ति (बें.वि.व्य.) उम्मीदवारों को आवेदन शुल्क भुगतान से छूट दी गई है। All Women candidates; Scheduled Castes (SC)/ Scheduled Tribes (ST), Ex-serviceman (Ex-SM) and Persons with Benchmark Disabilities (PwBD) are exempted from payment of Application Fee.**
- **आवेदक द्वारा एक से अधिक बार किए गए भुगतान, यदि कोई हों, सख्त रूप से अप्रतिदेय तथा अहस्तांतरणी हैं । आवेदक द्वारा किए गए किसी भी भुगतान को वापिस नहीं किया जायेगा । All payments made including multiple transactions, if any, made by an applicant are on a strictly non-refundable and non-transferable basis. Applicant is not allowed to Charge back any payments made, if any.**

E. <u>आवेदन कैसे करें? HOW TO APPLY?</u>

- **केवल ऑनलाइन** आवेदन ही स्वीकार किए जाएंगे। उम्मीदवार www.prl.res.in (→अवसर→रिक्तियां) पर आवेदन रजिस्टर करें। **<u>ऑनलाइन आवेदन प्राप्त करने की अंतिम तिथि 30/06/2023 (1700 बजे) है।</u>** Applications will be received **ON-LINE ONLY**. The Candidates should register their application on-line at www.prl.res.in (→Opportunities→Job vacancies). **<u>The last date for receipt of online application is 30/06/2023 (1700 Hrs.).</u>**
- पंजीकरण करने पर, आवेदक को **ऑन-लाइन पंजीकरण नंबर प्रदान किया जाएगा, जिसे भावी संदर्भ के लिए संभाल कर रखा जाना चाहिए।** Upon registration, applicant will be provided with an **on-line Registration Number which should be carefully preserved for future reference.**
- आवेदक को वैध ई-मेल आईडी और मोबाइल नंबर आवेदन में अनिवार्यत: देना होगा। अभ्यर्थी जिनका लिखित/कौशल परीक्षा के लिए चयन किया जाएगा उनको हॉल टिकट/कॉल लेटर मात्र ई-मेल द्वारा ही भेजा जाएगा तथा कोई भी हार्ड कॉपी नहीं भेजी जायेगी। A valid Email id & Mobile number of the applicant will have to be given in the application compulsorily. Hall tickets/ Call letters for written test/skill test for those who will be screened-in/Shortlisted, will be sent through email only and no hard copy will be sent.
- ऑन-लाइन आवेदन के साथ-साथ निम्न भी आवश्यक है The on-line application has to be invariably followed-up with:
  - केंद्र/राज्य सरकार, सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रम, स्वायत्त निकाय या सरकार द्वारा सहायता प्राप्त किसी भी संगठन के अधीन पहले से ही कार्यरत रहने वालों को संबंधित नियोक्ता से **अनापत्ति प्रमाणपत्र (एन.ओ.सी.)** देना होगा, जिसके पीछे नाम और पंजीकरण संख्या उल्लिखित होना चाहिए। **'No Objection Certificate (NOC)'** from the employer concerned, by those already in employment under Central/State Government, Public Sector Undertakings, Autonomous Bodies or any Organization which is aided by Government, duly indicating the name and registration number on the reverse.
  - **अनुसूचित जाति/अनुसूचित जनजाति उम्मीदवार:** उपयुक्त प्राधिकरण द्वारा जारी केन्द्रीय सरकार नौकरियों के लिए निर्धारित प्रोफार्मा में जाति प्रमाण पत्र की स्वयं सत्यापित प्रति। **SC/ST Candidates:** Self attested copy of Caste certificate in the prescribed proforma for Central Govt. Jobs issued by appropriate Authority.
  - **पी.डब्ल्यू.बी.डी. उम्मीदवार:** उपयुक्त प्राधिकरण/मेडिकल बोर्ड द्वारा जारी निर्धारित प्रोफार्मा में स्वयं सत्यापित पीडब्ल्यूडी प्रमाण पत्र (40% से ऊपर की विकलांगता) की प्रति। **PwBD Candidates:** Self attested copy of PwBD certificate (40% and above disability) in the prescribed proforma issued by appropriate Authority/Medical Board.
  - जाति/पी.डब्ल्यू.बी.डी. प्रमाण पत्र प्रारूपों की प्रतिलिपि पीआरएल वेबसाइट www.prl.res.in (→अवसर→रिक्तियां) पर उपलब्ध है। Copy of Caste / PwBD certificate formats are available at PRL website at www.prl.res.in (→Opportunities→Job vacancies)
  - **भूतपूर्व सैनिक उम्मीदवार:** सेवा निवृत्त प्रमाण-पत्र की स्वयं सत्यापित प्रति **Ex-serviceman Candidates:** Self attested copy of discharge certificate.
- अनापत्ति प्रमाण पत्र, अनुसूचित जाति/अनुसूचित जनजाति प्रमाण पत्र, पी.डब्ल्यू.बी.डी. प्रमाण पत्र, सेवा निवृत्त प्रमाण पत्र जैसे उपरोक्त वर्णित दस्तावेज सहित ऑनलाइन आवेदन पत्र प्रस्तुत करने के बाद प्राप्त पंजीकरण पुष्टि प्रारूप और **शुल्क पावती <u>07/07/2023 को या उससे पहले</u>** निम्नानुसार भिजवाना होगा। The documents as mentioned above viz. NOC, SC/ ST, PwBD Certificate, Discharge certificate along with Registration Confirmation format generated after submitting online application and fee receipt, should be sent **<u>on or before 07/07/2023</u>** to**:**

भर्ती अनुभाग कमरा सं. 003 भौतिक अनुसंधान प्रयोगशाला नवरंगपुरा अहमदाबाद-380 009	**RECRUITMENT SECTION ROOM NO. 003 PHYSICAL RESEARCH LABORATORY NAVRANGPURA AHMEDABAD-380 009**

- महिला उम्मीदवार, अनुसूचित जाति (अ.जा.) / अनुसूचित जनजाति (अ.ज.जा.), भूतपूर्व सैनिक (भू.सै.) और बेंचमार्क विकलांग व्यक्ति (बें.वि.व्य.) उम्मीदवारों द्वारा किसी एक पद के लिए डुप्लिकेट / एकाधिक आवेदन जमा करने के मामले में, जमा करने की अंतिम तिथि से पहले जमा किया गया अंतिम आवेदन आगे की प्रक्रिया के लिए विचार किया जाएगा। In case of submission of duplicate/multiple applications for a particular post by Women candidates, Scheduled Castes (SC)/ Scheduled Tribes (ST), Ex-serviceman (Ex-SM) and Persons with Benchmark Disabilities (PwBD) candidates, the last application submitted before the last date for submission of application shall be considered for further processing.
- अन्य पिछड़ा वर्ग सहित अन्य उम्मीदवारों द्वारा किसी एक पद के लिए डुप्लीकेट/एकाधिक आवेदन जमा करने के मामले में, आवेदन शुल्क के भुगतान की अंतिम तिथि के भीतर जिस आवेदन के लिए 'आवेदन शुल्क' प्राप्त हुआ है, उस पर ही विचार किया जाएगा। In case of submission of duplicate/multiple applications for a particular post by other candidates including OBC, the application against which the 'application fee' has been received within the last date for payment of application fee only will be considered.

F. <u>अनेक पदों के लिए आवेदन APPLICATIONS FOR MULTIPLE POSTS</u>:

- उम्मीदवार पात्रता शर्तों के अधीन सभी पदों के लिए, अर्थात सहायक (राजभाषा), कनिष्ठ अनुवाद अधिकारी और पुस्तकालय सहायक-ए के लिए आवेदन कर सकते हैं। उम्मीदवारों को सहायक (राजभाषा), कनिष्ठ अनुवाद अधिकारी और पुस्तकालय सहायक-ए के पद के लिए अलग-अलग आवेदन जमा करने होंगे और आवेदन शुल्क में छूट के लिए पात्र नहीं होने पर प्रत्येक पद के लिए अलग से आवेदन शुल्क का भुगतान करना होगा। **<u>सभी पदों के लिए लिखित/कौशल परीक्षा अलग-अलग आयोजित की जाएगी।</u>** Candidates may apply for all the posts, i.e. for Assistant (Rajbhasha), Junior Translation Officer and Library Assistant-A, subject to eligibility conditions**.** Candidates have to submit separate applications for the post of Assistant (Rajbhasha), Junior Translation Officer and Library Assistant-A and pay Application Fee separately for each post, if they are not eligible for Application Fee exemption. **<u>The Written/Skill test for all the posts will be conducted separately</u>**.

G. <u>चयन प्रक्रिया SELECTION PROCESS</u>:

- निर्धारित योग्यता न्यूनतम आवश्यकता है और केवल इसके होने से उम्मीदवार चयन के अगले मूल्यांकन जैसे की लिखित परीक्षा/कौशल परीक्षा के लिए पात्र नहीं होंगे। The qualification prescribed is the minimum requirement and possession of the same does not automatically make candidates eligible for further evaluation for selection viz. Written Test/Skill Test.

- ऑन-लाइन आवेदन के आधार पर प्रारंभिक स्क्रीनिंग होगी। कुल आवेदनों की संख्या या पी.आर.एल. द्वारा निर्धारित अन्य मानदंडों पर विचार करने के बाद स्क्रीनिंग के मानदंड तय किए जाएंगे। There will be an initial screening based on the on-line application. The criteria for screening will be decided vis-a-vis number of total applications or any other criteria as decided by PRL.

- स्क्रीन-इन उम्मीदवारों के लिए लिखित परीक्षा केवल अहमदाबाद में ही आयोजित की जाएगी। तथापि, पी.आर.एल.के पास लिखित परीक्षा हेतु शहर तय करने का अधिकार सुरक्षित है । लिखित परीक्षा के अंकों के आधार पर केवल आवश्यकतानुसार ही उम्मीदवारों को कौशल परीक्षण के लिए बुलाया जाएगा। A Written Test will be conducted for the Screened-In candidates at Ahmedabad only. However, PRL reserves the right to finalize the city for written examination. Based on the written test scores, required number of candidates alone shall be called for skill test.

H. <u>यात्रा भत्ता TRAVELLING ALLOWANCE</u>:

- सभी उम्मीदवारों के लिए - कौशल परीक्षा के लिए
For All candidates - For Skill test

- कौशल परीक्षण के लिए योग्य बाहरी उम्मीदवार को, यात्रा के प्रमाण के रूप में रेलवे या बस टिकट प्रस्तुत करने पर, वेब एप्लिकेशन में दिए गए पते से कौशल परीक्षण के स्थान तक सबसे छोटे मार्ग द्वारा स्लीपर श्रेणी का ट्रेन किराया या साधारण बस किराए का भुगतान किया जाएगा। यदि उम्मीदवार निर्धारित श्रेणी से उच्चतर श्रेणी में यात्रा करते हैं, तो आरक्षण शुल्क को छोड़कर केवल स्लीपर श्रेणी ट्रेन किराया/सामान्य बस किराए का भुगतान किया जाएगा। यात्रा भत्ता भुगतान करने या नहीं करने का निर्णय पी.आर.एल. का होगा। Outstation candidates qualified for skill test, will be paid to and fro Sleeper Class train fare or ordinary bus fare by the shortest route from the address given in the web application to the place of skill test, on production of proof of journey such as the Railway Ticket(s) or Bus Ticket(s), etc. If the candidate travels in a higher class, then only Sleeper Class train fare excluding reservation charges / Ordinary Bus fare will be paid. Decision to pay TA or otherwise is reserved with PRL.

I. <u>सामान्य निर्देश GENERAL INSTRUCTIONS</u>:

- अंकों को पूर्णांक (राउंड-ऑफ) करने की अनुमति नहीं है। यदि प्राप्त अंक प्रतिशत और 10-बिंदु सी.जी.पी.ए. के अलावा अन्य रूप में हैं, तो उन्हें प्रतिशत में परिवर्तित करें और रूपांतरण के फार्मूले को संस्था/ विश्वविद्यालय/बोर्ड के प्रधान द्वारा प्रमाणित किया जाना चाहिए या अंक-शीट में उल्लिखित किया जाना चाहिए। Rounding – off of marks is NOT allowed. In case the marks obtained are in the form other than percentage or 10-point CGPA, please convert them into percentage and the formula of conversion should be certified by the Head of the Institution / University / Board or should be mentioned in the mark-sheet.
- उम्मीदवारों को स्वयं सुनिश्चित करना होगा कि वे पात्रता मानदंडों को पूरा करते हैं और इस विज्ञापन में और ऑनलाइन आवेदन पत्र में आवश्यकताओं के अनुरूप दिए गए निर्देशों का पालन किया गया हो। अतः, उम्मीदवारों को सावधानीपूर्वक विज्ञापन पढ़ने और दिए गए निर्देशों के अनुसार ऑनलाइन आवेदन पत्र को विधिवत भरकर प्रस्तुत करने का आग्रह किया जाता है। It is for candidates to ensure that he/she fulfils the eligibility criteria and the instructions contained in this advertisement and in the online application form are adhered to / complied with. Candidates are, therefore, urged to carefully read the advertisement and complete the online application form and submit the same as per instructions given in this regard.
- आवेदन में उम्मीदवार द्वारा घोषित जाति/वर्ग यानी ओ.बी.सी./अनुसूचित जाति/अनुसूचित जनजाति/ई.डब्ल्यू.एस. को अंतिम माना जाएगा और उसमें कोई बदलाव नहीं किया जाएगा। Caste/Category declared by the candidate in the application such as OBC/SC/ST/EWS will be considered as final and no change in the same will be entertained.
- चयनित उम्मीदवार को भौतिक अनुसंधान प्रयोगशाला के किसी भी कार्यालय या उदयपुर/माउंट आबू की वेधशालाओं में कार्य करने के लिए नियुक्त किया जाएगा और पी.आर.एल. के हित में भारत में कहीं भी कार्य करने के लिए स्थानांतरित किया जा सकता है। Selected candidate will be posted to work at any office of Physical Research Laboratory or its observatories at Udaipur / Mt. Abu and is liable to be transferred to work anywhere in India, in the interest of PRL.
- कौशल परीक्षा के लिए बुलाए गए उम्मीदवारों को ऑन-लाइन प्रस्तुत किए गए आवेदन में दिए गए सभी विवरणों के प्रमाण में सभी प्रासंगिक मूल दस्तावेज प्रस्तुत करने होंगे। ऑन-लाइन दी गई कोई भी जानकारी गलत प्रमाणित होने पर या उचित दस्तावेजी प्रमाण न होने पर उम्मीदवार कौशल परीक्षा के लिए पात्र नहीं होंगे और यात्रा भत्ता का भुगतान नहीं किया जाएगा। Candidates called for skill test will have to produce all relevant original documents in proof of details furnished in their applications submitted on-line. If any information furnished on-line is found to be wrong, false or not substantiated with appropriate documentary evidence, the candidate will not be eligible for skill test and No TA will be paid.

- राष्ट्रीय करियर सेवा (एन.सी.एस.) पोर्टल के तहत पंजीकृत और पात्रता शर्तों को पूरा करने वाले उम्मीदवार पी.आर.एल. की वेबसाइट देखें और उल्लिखित आवेदन प्रक्रिया का पालन करें। The candidates registered under National Career Services (NCS) portal and fulfilling the eligibility conditions may visit PRL website and follow the application procedure as stated.
- केवल भारतीय नागरिक ही आवेदन करें। Only Indian nationals need apply.
- पद को नहीं भरने का अधिकार पी.आर.एल. के पास सुरक्षित है। PRL reserves the right not to fill up the post, if it so decides.
- परीक्षा/नियुक्ति के लिए स्क्रीनिंग नहीं किए गए उम्मीदवारों के साथ कोई अंतरिम पत्राचार नहीं किया जाएगा। No interim correspondence will be entertained with the candidates who are not screened in for test/appointment.
- उम्मीदवार हिंदी में भी लिखित परीक्षा दे सकते हैं। Candidates may appear for the written test in Hindi in case they prefer so.
- **पीआरएल का प्रयास हमेशा ही लिंग संतुलन दर्शाने वाला जनबल का रहा है और महिला उम्मीदवारों को आवेदन करने के लिए प्रोत्साहित किया जाता है। PRL STRIVES TO HAVE A WORKFORCE WHICH REFLECTS GENDER BALANCE AND WOMEN CANDIDATES ARE ENCOURAGED TO APPLY.**
- किसी भी रूप में पक्ष-प्रचार करने पर अयोग्य घोषित किया जाएगा। CANVASSING IN ANY FORM WILL BE A DISQUALIFICATION.
- **ऑन-लाइन आवेदन भरना प्रारंभ करने से पहले, उम्मीदवार को निम्नलिखित विवरण/दस्तावेजों को पास रखना चाहिए Before starting to fill up the on-line application, the candidate should keep the following details/documents/information ready:-**

- वैध ई-मेल आईडी और मोबाइल नंबर। Valid E-mail ID & Mobile Number.
- जन्म तिथि का दस्तावेजी प्रमाण (मैट्रिक्यूलेशन/10वीं/एस.एस.एल.सी. प्रमाण-पत्र)। Documentary proof of Date of Birth (Matriculation/ 10th/ SSLC Certificate).
- स्नातक/स्नातकोत्तर/मान्यता प्राप्त डिप्लोमा या सर्टिफिकेट कोर्स के लिए अंतिम/अस्थायी प्रमाण-पत्र या अंक शीट। Final/Provisional Certificate or Marks sheet for Graduation/Post Graduation/Recognized Diploma or Certificate Course in Translation.
- भारत सरकार के उपक्रमों सहित केंद्र या राज्य सरकार के कार्यालय में हिंदी से अंग्रेजी और इसके विपरीत अनुवाद कार्य का दो साल का अनुभव का अनुभव सह अनापत्ति प्रमाण-पत्र (100 kb माप, पी.डी.एफ. फॉर्मेट में)। Experience cum No Objection Certificate of two years' experience of translation work from Hindi to English and vice-versa in Central or State Government office, including Government of India undertakings (100 kb size, in pdf. format).
- यदि लागू हो, तो, जाति प्रमाण-पत्र (100 kb माप, पी.डी.एफ. फॉर्मेट में)। Scanned copy of Caste Certificate, if applicable (100 kb size, in pdf. format).
- विकलांग उम्मीदवारों के मामले में पी.डब्ल्यू.बी.डी. प्रमाण-पत्र (100 kb माप, पी.डी.एफ. फॉर्मेट में)। PwBD Certificate in case of Persons with Disability candidates (100 kb size, in pdf. format).
- भूतपूर्व-सैनिकों के मामले में सेवा निवृत्त प्रमाण-पत्र (100 kb माप, पी.डी.एफ.)। Discharge Certificate in case of Ex-servicemen (100 kb size, pdf.).
- वर्तमान पासपोर्ट आकार की रंगीन तस्वीर की स्कैन प्रति (100 kb माप, जेपीईजी इमेज, 3 महीने से अधिक पुरानी नहीं होनी चाहिए) और हस्ताक्षर (100 kb माप, जेपीईजी इमेज)। उम्मीदवार यह सुनिश्चित करें कि वही तस्वीर इस पूरी भर्ती प्रक्रिया के दौरान उपयोग हो। Scanned copy of the recent passport size color Photograph (100 kb size, jpeg image, not older than 3 months) and Signature (100 kb size, jpeg image). Candidates should ensure that the same photograph is used throughout this recruitment process.
- फोटो और हस्ताक्षर अपलोड करने हेतु दिशानिर्देश Guidelines for uploading Photo and Signature:
  - ✓ सेल्फी की अनुमति नहीं है। No selfies allowed.
  - ✓ पूरा चहेरा स्पष्ट दिखाई देता हो। Frontal view of the full face is visible.
  - ✓ बैकग्राउंड सादा/सफ़ेद होना चाहिए। Background should be plain/white.
  - ✓ धुंधली तस्वीर या हाल ही के रंगीन पासपोर्ट साइज़ फोटोग्राफ के अलावा किसी अन्य तस्वीर अपलोड किया गया आवेदन ख़ारिज कर दिया जाएगा। Application with blurred photograph or any image uploaded other than the recent color passport size photograph, such applications shall be summarily rejected.
  - ✓ श्वेत-श्याम तस्वीर की अनुमति नहीं है। Black and white photographs not allowed.
  - ✓ हस्ताक्षर का अनुपात 7:2 (यदि चौड़ाई 70 पिक्सेल है तो ऊंचाई 20 पिक्सेल) होनी चाहिए। Signature should have an aspect ratio of 7:2 (if width is 70 pixel then height should be 20 pixel).
  - ✓ फोटोग्राफ की ऊंचाई और चौड़ाई एक ही (यदि चौड़ाई 100 पिक्सेल है तो ऊंचाई 100 पिक्सेल) होनी चाहिए। Height and Width of the Photograph should be same (if width is 100 pixel then height also should be 100 pixel).

- **उम्मीदवारों से ऑनलाइन आवेदन भरते समय सावधानी बरतने का अनुरोध किया जाता है और वे केवल वैध/वास्तविक जानकारी ही प्रदान करें जिन्हें वैध और उपयुक्त/निर्धारित दस्तावेजी प्रमाण द्वारा सत्यापित किया जा सके। ऑनलाइन आवेदन प्रारूप भरते समय दिए गए गलत इनपुट / गलत प्रविष्टियां देने पर, चयन प्रक्रिया के दौरान/चयन के बाद उम्मीदवार की उम्मीदवारी रद्द कर दी जाएगी।**
  Candidates are requested to be careful while filling online applications and are expected to give only valid / genuine inputs which can be authenticated through valid & appropriate / prescribed documentary evidence. Giving false inputs / advertent wrong entries while filling up online application format, will lead to cancellation of candidature of the candidate during recruitment process / after selection.
- **किसी प्रकार के अंतरिम पत्राचार/फोन पर विचार नहीं किया जाएगा। No interim correspondence/phone calls will be entertained.**
- **किसी प्रकार का ऑनलाइन आवेदन से संबंधित तत्काल प्रश्न recruit@prl.res.in पर भेजें।**
  Any urgent queries related to online application shall be addressed to recruit@prl.res.in.

रजिस्ट्रार REGISTRAR